



JEAN MORÉAS

---

**Niech precz rzucą  
te lilie...**

JEAN MORÉAS

## *Niech precz rzucą te lilie...*

TLUM. BRONISŁAWA OSTROWSKA

Niech precz rzucą te lilie i tych róż wybuchy  
I niech pieśnie<sup>1</sup> i fletnie cichną w dali mrąc.  
Niech nic nie zbudzi szatu pośród ciszy głuchej  
Na kwawym nieboskłonie zachodzących żądź.

Zmysły

O, nie dysz ku mnie wonią mrącego oddechu!  
O, nie świeć pochodniami płomienistych ócz<sup>2</sup>!  
Bo płonę jako nocna ćma w ich złotym śmiechu,  
W ogniu gwiazd obląkanych za pomroką tucz<sup>3</sup>.

O, nie kuś mnie już więcej twą chciwą pieszczotą,  
W której palę się ogniem i od mrozu drzę!  
Nie pój warg tych przewonnych ambrozyją złotą:  
Niech me serce zasypia, niech me serce mrze...

Asceta

Me serce tak spoczywa, jak pustelnik w trumnie,  
Chroniąc się pod błękitny wyrzeczenia krzyż...  
Żalem nędznego szczęścia nie mąc bezrozumnie,  
Nie zakłócaj pogody rozgrzeszenia cisz.

<sup>1</sup>pieśnie — dziś popr.: pieśni. [przypis edytorski]

<sup>2</sup>ócz — dziś popr.: oczu. [przypis edytorski]

<sup>3</sup>tucz — chmura. [przypis edytorski]

---

Ten utwór nie jest objęty majątkowym prawem autorskim i znajduje się w domenie publicznej, co oznacza że możesz go swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać. Jeśli utwór opatrzony jest dodatkowymi materiałami (przypisy, motywy literackie etc.), które podlegają prawu autorskiemu, to te dodatkowe materiały udostępnione są na licencji Creative Commons Uznanie Autorstwa – Na Tych Samych Warunkach 3.0 PL.

Źródło: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/moreas-niech-precz-rzuca-te-lilie>

Tekst opracowany na podstawie: Liryka francuska, tłum. Bronisława Ostrowska, seria druga, wyd. J. Mortkowicz, Warszawa 1911

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Śląską z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Dorota Kowalska, Marta Niedziałkowska.

Okładka na podstawie: [ruffin\\_ready@Flickr](mailto:ruffin_ready@Flickr), CC BY 2.0

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Dołącz do Towarzystwa Przyjaciół Wolnych Lektur i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: [szczegóły na stronie Fundacji](#).